

de Druckschalter / Druckbegrenzer  
 fr Pressostat / Limiteur de pression  
 en Pressure controller / Pressure limiter  
 it Pressostato / Pressostato di limite  
 es Comutador de presión / Limitador de presión  
 sv Tryckvakter / Tryckbegränsare  
 nl Drukschakelaar / Drukbegrenzer

de Montagevorschrift  
 fr Instruction de montage  
 en Fitting instructions  
 it Istruzioni di montaggio  
 es Instrucciones de montaje  
 sv Monteringanvisning  
 nl Montagevoorschrift

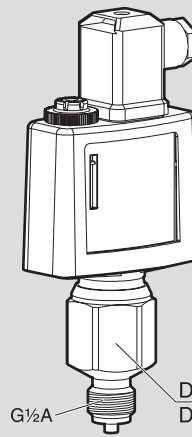
DSA1..  
 DSB1..  
 DSF1..

DSH1..  
 DSL1..



de Installationsanweisung für die Elektrofachkraft  
 fr Notice d'installation pour l'électricien  
 en Guidelines for the electrician  
 it Informazioni per l'installatore elettrico  
 es Instrucciones de instalación para el electricista  
 sv Installationsinstruktion för behörig elektriker  
 nl Installatie aanwijzing voor de elektromonteur

de Verschmutzungsgrad III, Überspannung 4000V, Kugeldruckprüfung 100°C, nach EN 60730  
 fr Degré de pollution III, surtension 4000V, essai à la bille 100°C selon, EN 60730  
 en Pollution degree III, over voltage 4000V, ball pressure test 100°C, as per EN 60730  
 it Grado di insudiciamento III, sovratensione 4000V, pressione a sfera 100°C, a norme EN 60730  
 es Grado de suciedad III, altatensión 4000V, dureza Brinell 100°C, según EN 60730  
 sv Grad av nedsmutsningsgrad III, Överspänning 4000V, kultrycksprovning 100°C, enligt EN 60730  
 nl Vervuilinggraad III, Overspanning 4000V, kogeldruktest 100°C, volgens EN 60730



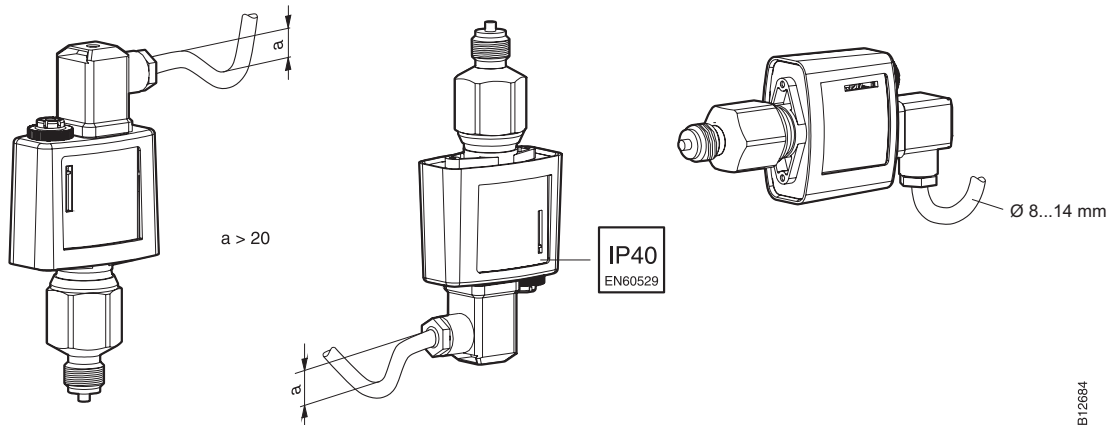
1 bar = 0,1 MPa

DSA, DSB, DSL max. 70°C  
 DSH, DSF max 110°C

B12683

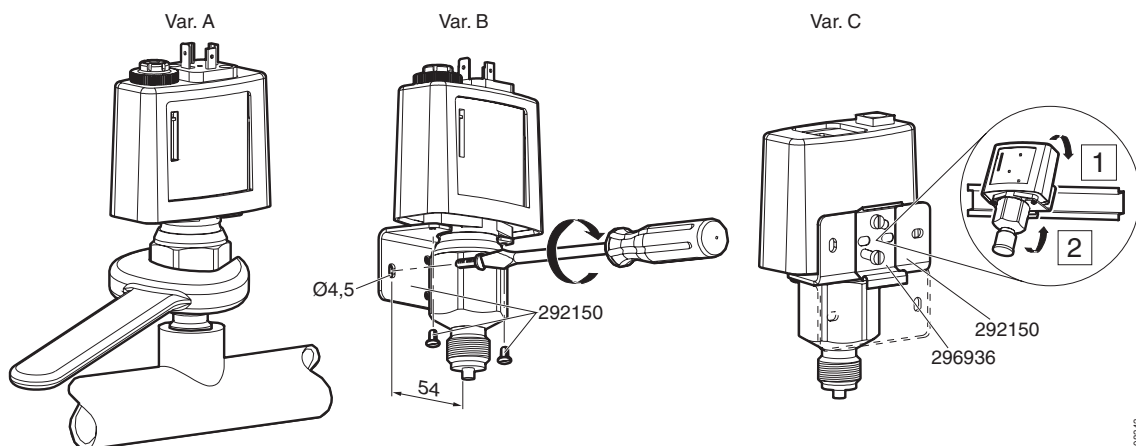
3K8H IEC 721	IP65 EN 60529	DSA, DSH, DSL	DSA, DSB, DSF		
		Type 2BD EN60730	Type 2B EN60730		

1



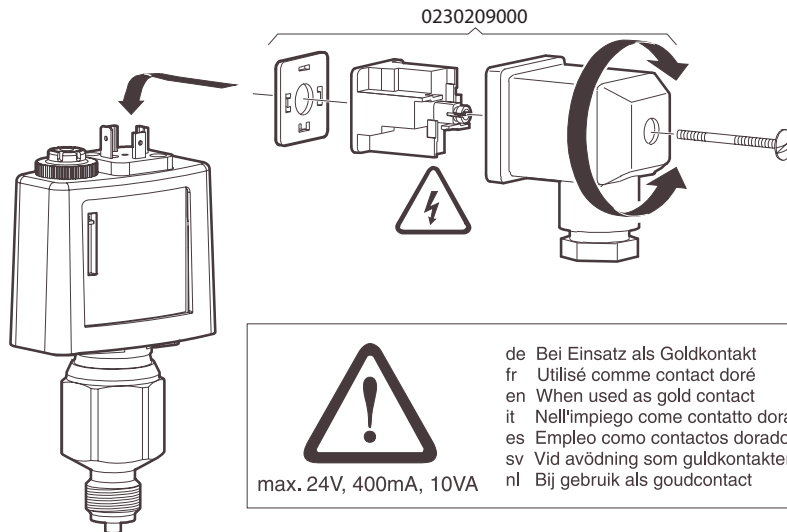
B12684

2

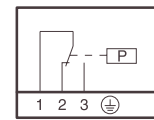


B08643

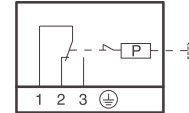
3



DSB ... / DSF ...



DSH ... / DSL ...

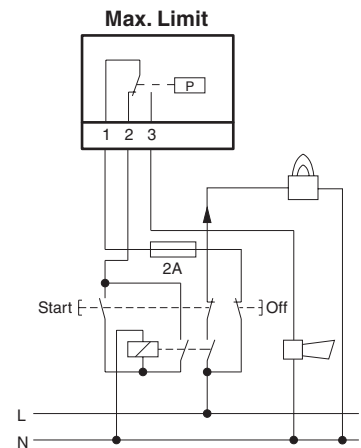
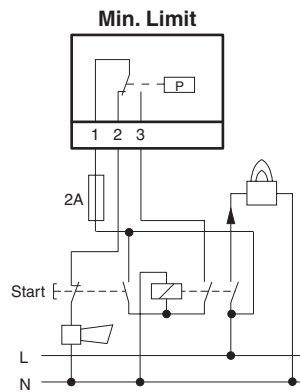


4



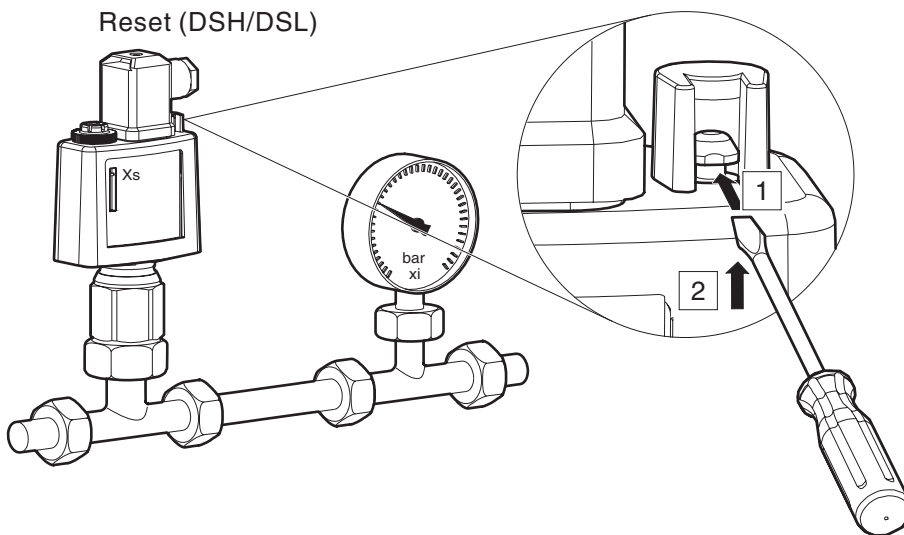
DSB, DSF  
DWFS (SDBFS)

de Wächter als Sicherheitsdruckbegrenzer  
fr Contrôle-ur comme limiteur de pression de sécurité  
en Pressure monitor as a safety pressure limiter  
it Pressostato come pressostato di limite  
es Controlador como limitador de presión de seguridad  
sv Tryckvakt som används som säkerhetstryckvakt  
nl Drukschakelaar als druckbegrenzungsschakelaar



B08345

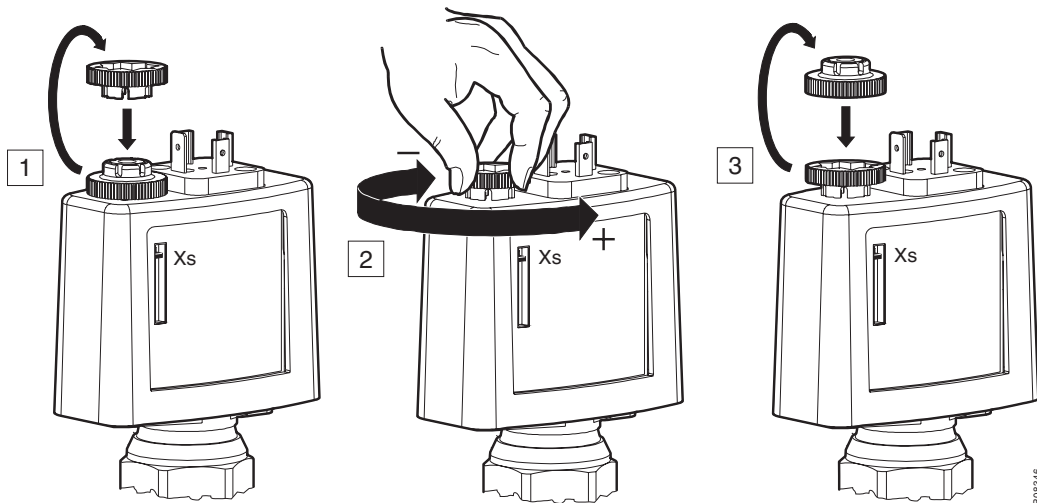
5.1 Xs (DSA, DSB, DSF, DSH, DSL)



Max. Limit	Reset bei/ if/ si
DSH127	$x_i < (X_s - 0.4)$
DSH143	$x_i < (X_s - 0.45)$
DSH146	$x_i < (X_s - 0.8)$
DSH152	$x_i < (X_s - 1.5)$
DSH158	$x_i < (X_s - 1.8)$
DSH170	$x_i < (X_s - 2)$
Min. Limit	Reset bei/ if/ si
DSL140	$x_i < (X_s + 0.4)$
DSL143	$x_i < (X_s + 0.5)$
DSL152	$x_i < (X_s + 1.2)$

B08346c

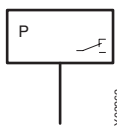
## 5.2



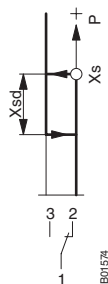
B00346

de Einstellung ausserhalb des Bereichs gemäss Katalog ist nicht zulässig.  
 fr L'ajustage en dehors du domaine défini dans le catalogue n'est pas autorisé.  
 en Settings outside the range stated in the catalogue are not permissible.  
 it Regolazione al difuori del campo indicato in catalogo non ammissibile.  
 es No se permiten ajustes fuera del rango indicado en el catálogo.  
 sv Inställning utanför området som är angivet i katalogen är ej tillämpligt.  
 nl Het instellen van een waarde buiten het bereik zoals in de catalogus vermeld is niet toegestaan.

### 6a Xsd (DSA)



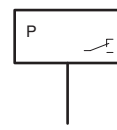
Y03862



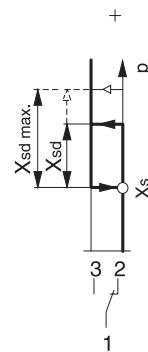
B01574

Typ	~ Xsd [bar]
DSA140	0.25
DSA143	0.30
DSA146	0.40

### 6b Xsd (DSB, DSF)

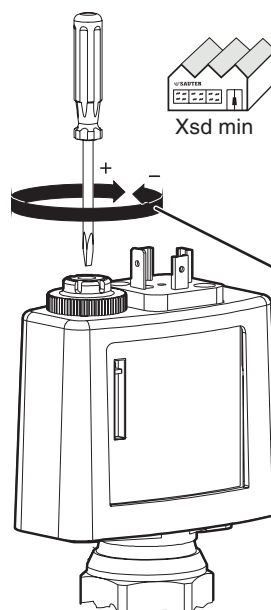
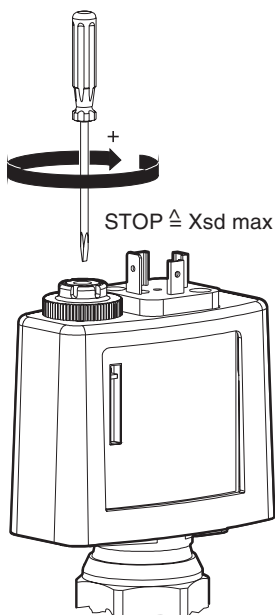


Y03862



B12685

Typ	~ Xsd [bar]	
	min.	max.
DSB138	0.25	0.65
DSB140	0.25	0.75
DSB143	0.3	1.6
DSB146	0.8	3.7
DSB152	1.0	4.0
DSB158	1.0	7.5
DSB170	1.4	7.5
DSF125	0.25	0.75
DSF127	0.3	1.5
DSF135	0.12	0.6
DSF138	0.25	0.7
DSF140	0.25	0.75
DSF143	0.3	1.5
DSF146	0.8	3.0
DSF152	1.2	3.8
DSF158	1.5	8
DSF170	1.7	8.2

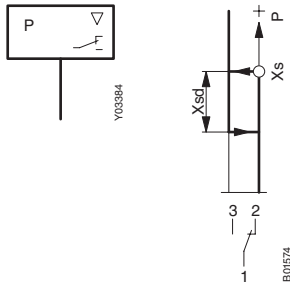


B00347b

$$\Delta Xsd = Xsd \text{ max.} - Xsd \text{ min.}$$

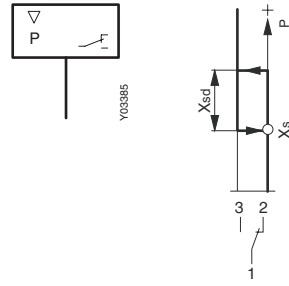
- 1 ○ = 1/5 Δ Xsd
- 2 ○ = 2/5 Δ Xsd
- 3 ○ = 3/5 Δ Xsd
- 4 ○ = 4/5 Δ Xsd
- > 5 ○ = Δ Xsd min.

### 6c Xsd (DSH)



Typ	~ Xsd [bar]
DSH127	- 0.4
DSH143	- 0.45
DSH146	- 0.80
DSH152	- 1.5
DSH158	- 1.8
DSH170	- 2.0

### 6d Xsd (DSL)



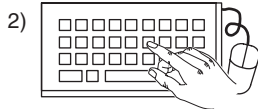
Typ	~ Xsd [bar]
DSL140	+ 0.4
DSL143	+ 0.5
DSL152	+ 1.2



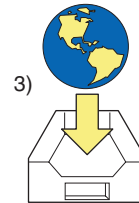
de Zertifikate | fr Certificats | en Certificates | it Certificati | es Certificados | sv Certifikat | nl Certificaten



www.TUVdotCOM.com



DSB / DSF ID: 000006024  
 DSL ID: 000006022  
 DSL / DSH: 000006023



B12583

- de 1. Dieses Dokument ist aufzubewahren.  
 2. Eine regelmässige Überprüfung der Gerätefunktion ist durchzuführen.  
 3. Sollte bei Ausfall des Gerätes ein Schaden entstehen, so sind weitere Schutzmassnahmen vorzusehen.
- fr 1. Ce document est à conserver.  
 2. Les fonctions de l'appareil sont à vérifier régulièrement.  
 3. En cas d'un dommage suite à une panne de l'appareil, prévoir des mesures de sécurité supplémentaires.
- en 1. Please keep this document.  
 2. The equipment should be checked regularly to see if it operates properly.  
 3. If damage is caused as a consequence of this equipment malfunctioning, further protective measures should be taken.
- it 1. Il presente documento deve essere conservato.  
 2. Deve essere eseguito un regolare controllo della funzione dell'apparecchio.  
 3. Se un fuori servizio dell'apparecchio possa provocare danneggiamenti si debbono prevedere ulteriori misure di protezione.
- es 1. Conservar este documento.  
 2. El equipo debe revisarse regularmente para ver si funciona correctamente.  
 3. Si la causa de la avería es a consecuencia del mal funcionamiento del equipo, se deberán tomar medidas preventivas adicionales.
- sv 1. Detta dokument skall sparas.  
 2. Apparaten skall regelbundet kontrolleras på sin funktion.  
 3. Om skada skulle uppstå, då apparaten gått sönder, skall ytterligare skyddsåtgärder vidtagas.
- nl 1. Dit document moet worden bewaard.  
 2. De functie van dit apparaat moet regelmatig worden gecontroleerd.  
 3. Indien door uitval van het apparaat schade kan ontstaan, dan moeten aanvullende beschermende maatregelen vooraf worden getroffen.

- de Dokument aufbewahren  
 fr Ce document est à conserver  
 en Retain this document  
 it Conservare il documento  
 es Guardar el documento  
 sv Spara dokumentationen  
 nl Document bewaren

© SAUTER Head Office  
 Fr. Sauter AG  
 Im Surinam 55  
 CH-4016 Basel  
 Tel. +41 61 - 695 55 55  
 Fax +41 61 - 695 55 10  
 www.sauter-controls.com  
 info@sauter-controls.com